

Parc Marie-Claire-Kirkland-Casgrain, angle boul. LaSalle et 75^e Avenue

- Agrandissement de la bibliothèque L'Octogone
- Programmation culturelle 2017-2018
- Programme de subvention - agrile de frêne
- Un été divertissant à LaSalle
- Fête de l'Halloween au parc Leroux

- L'Octogone Library Expansion
- Cultural Programs for 2017-2018
- Financial Assistance Program - Ash Tree
- An Entertaining Summer in LaSalle
- Halloween Party at parc Leroux





Manon Barbe
Mairesse
Mayor

DISTRICT SAULT-SAINT-LOUIS



Richard Deschamps
Conseiller de ville
City Councillor



Nancy Blanchet
Conseillère d'arrondissement
Borough Councillor



Laura Palestini
Conseillère d'arrondissement
Borough Councillor

DISTRICT CECIL-P.-NEWMAN



Serge Declos
Conseiller d'arrondissement
Borough Councillor



Josée Troilo
Conseillère d'arrondissement
Borough Councillor



Monique Vallée
Conseillère de ville
City Councillor

**POUR NOUS JOINDRE
TO REACH US
514 367-6216**

**PROCHAINES SÉANCES DU CONSEIL
LUNDIS 2 OCTOBRE ET 20 NOVEMBRE À 19 H 30**

**NEXT COUNCIL MEETINGS
MONDAYS, OCTOBER 2 AND NOVEMBER 20 AT 7:30 P.M.
55, AVENUE DUPRAS**

L'heure du bilan

Chères LaSalloises et LaSallois,

Ceci est mon dernier éditorial avant les élections municipales de novembre prochain. Le moment est déjà venu de dresser le bilan des quatre dernières années. En décembre 2013, alors que vous veniez de me confier un nouveau mandat à titre de mairesse de LaSalle, je vous ai résumé les engagements que les élus de mon équipe et moi comptons tenir de 2014 à 2017, en continuité avec nos actions des mandats précédents. Je suis ravie de constater que ces engagements ont été largement tenus.

Nous nous étions d'abord engagés à maintenir une gestion efficace et serrée des finances publiques. Quatre ans plus tard, les taxes foncières ont baissé de 3 millions \$, l'eau n'est plus facturée au volume et LaSalle a pleinement récupéré sa marge de manœuvre financière. Nous voulions également maintenir et améliorer les services de loisirs, de culture, de sport et de développement communautaire. Depuis, nous avons créé le festival de la S.O.U.P.E, qui célèbre la diversité culturelle de LaSalle, nous avons investi dans les équipements sportifs, reconstruit la piscine Riverside et rénové l'Aquadôme Michel-Leduc, et nous avons soutenu une foule d'initiatives sociales et projets communautaires.

Plusieurs projets de la Table d'action et de concertation en sécurité urbaine ont permis d'améliorer votre sentiment de sécurité chez vous et dans les rues de LaSalle. En matière d'aménagement du territoire, la mise en valeur de terrains pour le redéveloppement résidentiel a permis d'accueillir des milliers de nouveaux LaSallois et de mieux répartir le fardeau fiscal. Nous avons aussi protégé le caractère unique du quartier Riverside par un plan d'implantation et d'intégration architecturale.

Notre équipe des travaux publics et celle de la Ville se sont surpassés avec près de 100 rues refaites en 4 ans. Ce sont 40 M\$ qui ont été investis en 2016 seulement. Les vues sur le fleuve ont été dégagées et le magnifique parc Marie-Claire-Kirkland-Casgrain a été inauguré. Enfin, nous communiquons toujours mieux avec vous, grâce à nos Infolettres en français et en anglais et notre page Facebook. J'espère que toutes ces réalisations vous ont plu et, encore une fois, je vous remercie du fond du cœur de nous avoir fait confiance.

Manon Barbe

MAYOR'S MESSAGE

Time to Take Stock

Dear LaSalle residents:

This is my last editorial before the municipal elections in November. Already, the time has come to take stock of our past four years in office. In December 2013, when you had just granted me another term of office as Mayor of LaSalle, I gave you an overview of the promises that the elected officials on my team and I were counting on fulfilling between 2014 and 2017, in pursuing our actions taken during our preceding terms of office. I am delighted to note that those promises were largely carried out.

First, we promised to maintain efficient management and tight control over public finances. Four years later, property taxes have been reduced by \$3 million, water consumption is no longer billed by volume and LaSalle has fully recovered its financial flexibility. We also wanted to maintain and improve recreational, leisure, cultural, sports and community development services. Since then, we have created the *Festival de la S.O.U.P.E*, which celebrates LaSalle's cultural diversity. We invested in sports facilities, rebuilt Riverside pool and renovated the Aquadôme Michel-Leduc, and we also supported many social initiatives and community projects.

A number of projects carried out by the *Table d'action et de concertation en sécurité urbaine* have helped you feel safer in your home surroundings and on LaSalle's streets. As for land-use planning, the development of lands for residential redevelopment has made it possible to welcome thousands of new LaSalle residents and to better share the tax burden. We also protected the unique character of the Riverside neighbourhood by means of a Site Planning and Architectural Integration Program.

Our own public works team and the City's team truly surpassed themselves with nearly 100 streets redone in 4 years' time. In 2016 alone, \$40 million was invested in this regard. Viewpoints overlooking the river were cleared and the magnificent parc Marie-Claire-Kirkland-Casgrain was inaugurated. And lastly, we are always communicating better with you, through our newsletters in English and French as well as our Facebook page. I hope you are pleased with all these accomplishments and, once again, I wish to express my heartfelt thanks to you for having placed your confidence and trust in our hands.

Manon Barbe

LANCEMENT DU PROJET D'AGRANDISSEMENT DE LA BIBLIOTHÈQUE L'OCTOGONE

Le 7 août dernier, la Ville de Montréal a lancé le concours d'architecture pluridisciplinaire visant l'agrandissement et la rénovation de la bibliothèque L'Octogone située au 1080, av. Dollard. L'objectif de ce projet consiste à offrir un meilleur accès au livre et à la lecture en disposant d'une nouvelle bibliothèque accueillante, fonctionnelle et ouverte sur le monde.

Le nouvel espace qui sera conçu dans le cadre du concours transformera la bibliothèque L'Octogone en un lieu plus moderne et ludique, axé sur la découverte. D'ailleurs, les travaux d'agrandissement permettront de renforcer sa vocation dans la lutte au décrochage scolaire en concevant un endroit privilégié pour stimuler la curiosité et la créativité qui assurera aussi le développement et la pérennité de la culture. Cet investissement offrira aux usagers un espace contemporain, branché et convivial où une impressionnante collection de bandes dessinées sera mise à l'honneur.

Le projet estimé à près de 24,5 M\$ consiste en la rénovation complète et en la mise en valeur du bâtiment actuel avec un agrandissement de 1 600 m², pour une nouvelle superficie totale d'environ 4 500 m². Un espace d'animation extérieur et un lien visuel avec le parc Félix-Leclerc adjacent à la bibliothèque sont aussi prévus. La nouvelle bibliothèque L'Octogone sera conçue et réalisée dans le respect des grands principes de développement durable; visant l'obtention d'une certification LEED Or. Les candidats intéressés ont jusqu'à la mi-septembre pour déposer leur dossier de candidature.

Pour plus de détails : ville.montreal.qc.ca/lasalle

LAUNCH OF L'OCTOGONE LIBRARY EXPANSION PROJECT

Last month, on August 7, Ville de Montréal launched a multidisciplinary architecture competition to expand and renovate L'Octogone library, located at 1080 avenue Dollard. The purpose of this project is to provide better access to books and reading by having a new, welcoming library that is functional and open to the world.

The new space that will be designed within the competition will transform L'Octogone library into a more modern, fun-oriented place geared toward discovery. In fact, the expansion project will make it possible to bolster the library's mission to fight the school dropout problem by designing an ideal place for stimulating curiosity and creativity that will also ensure cultural development and sustainability. This investment will provide library users with a contemporary, stylish, user-friendly space featuring an impressive comic strip collection.

The project, estimated at nearly \$24.5 million, consists of completely renovating and developing the present building, with an expansion of 1600 m², for a new surface area totalling approximately 4500 m². An outdoor activity space and a view overlooking parc Félix-Leclerc, situated next to the library, are also planned. The new L'Octogone library will be designed and built in keeping with the key principles of sustainable development, aimed at obtaining LEED Gold certification. Mid-September is the closing date for taking part in the competition.

More details may be found at ville.montreal.qc.ca/lasalle



PROGRAMMATION CULTURELLE 2017-2018 : RICHE ET INNOVANTE

L'arrondissement de LaSalle vous propose plus de 50 représentations artistiques qui sauront ravir petits et grands. Cinéma, musique, chanson, théâtre, danse, arts numériques, spectacles pour enfants et expositions vous sont offerts à des prix abordables et parfois même gratuitement. Ouvrez vos horizons et laissez-vous charmer par cette programmation dynamique.

Voici quelques spectacles à découvrir cet automne :

- L'orchestre d'hommes-orchestres joue à Tom Waits
- Avec pas d'casque
- Les Hay Babies
- Valaire
- Nicolas Pellerin et les Grands Hurlleurs
- Will Driving West

La majorité des spectacles sont présentés au Théâtre du Grand Sault du centre culturel et communautaire Henri-Lemieux (7644, rue Édouard).

Programmation complète :

lasalle.accessculture.com or ville.montreal.qc.ca/lasalle

CULTURAL PROGRAMS FOR 2017-2018: A VAST, INNOVATIVE LINE-UP

The Borough of LaSalle has more than 50 cultural events to delight youngsters and grow-ups alike. Movies, music, singing, theatre, dance, digital arts, children's shows and exhibitions at affordable admission charges and sometimes even for free! Broaden your horizons and let yourself be charmed by this dynamic line-up in our cultural program.

Here are a few shows to discover this fall:

- L'orchestre d'hommes-orchestres joue à Tom Waits
- Avec pas d'casque
- Les Hay Babies
- Valaire
- Nicolas Pellerin et les Grands Hurlleurs
- Will Driving West

Most of the shows are presented at the Théâtre du Grand Sault in the Centre culturel et communautaire Henri-Lemieux, 7644 rue Édouard.

For the full program:

lasalle.accessculture.com or ville.montreal.qc.ca/lasalle





Nouveau programme de subvention **ABATTAGE ET REMPLACEMENT DE FRÊNES PRIVÉS**

Depuis le 30 août dernier, les propriétés résidentielles, de cinq logements ou moins, sont éligibles à une aide financière pour chaque frêne d'un diamètre de 15 cm et plus qui sera abattu et remplacé par un nouvel arbre.

Vous devez obtenir obligatoirement un permis d'abattage d'arbre auprès de la Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises au 55, av. Dupras. Si vous êtes à la recherche d'une entreprise qui offre des services arboricoles, consultez le site de la SIAQ (www.siaq.org/liste.html). Conservez votre permis d'abattage ainsi que votre facture, ils vous serviront de pièces justificatives pour votre demande de subvention.

Pour être admissible à la subvention, vous devez obligatoirement replanter un arbre, d'au moins un mètre de hauteur. Deux options s'offrent à vous. Vous pouvez bénéficier d'une plantation clés en main offerte par la Ville de Montréal ou planter vous-même un nouvel arbre. La marche à suivre et tous les détails relatifs à ce programme de subvention sont disponibles au ville.montreal.qc.ca/agrile, section « Aide financière ».

New financial assistance program **CUTTING DOWN AND REPLACING PRIVATE ASH TREES**

Since August 30, residential owners of five housing units or less have been eligible for financial assistance for each ash tree measuring 15 or more centimetres in diameter that will be cut down and replaced with a new one.

To cut down a tree, you must obtain a permit from the *Direction de l'aménagement urbain* et des services aux entreprises at 55 avenue Dupras. If you are looking for a company that offers tree services, consult SIAQ's website (www.siaq.org/liste.html). Keep your tree-cutting permit as well as your bill, as you will need to use them as supporting documents for your application for financial assistance.

To be eligible for this financial assistance, you must replant a tree that is at least one metre high. You have two options: You may take advantage of Ville de Montréal's all-inclusive planting offer or look after planting a new tree yourself. The procedure and full details of this financial assistance program are available at ville.montreal.qc.ca/emeraldashborer, on "Aide financière" section.



PLAN DES RUES DE LASALLE PROCUREZ-VOUS UNE COPIE

Vous pouvez télécharger facilement le plan des rues sur le site Internet de l'arrondissement (ville.montreal.qc.ca/lasalle) ou procurez-vous gratuitement une copie au bureau Accès LaSalle (55, av. Dupras). Un seul exemplaire par personne, les quantités sont limitées.

LASALLE STREET MAP GET A COPY!

You can easily download the street map from the Borough's website (ville.montreal.qc.ca/lasalle) or obtain a copy free of charge at the Accès LaSalle office, 55 avenue Dupras. One single copy per person; quantities are limited.



PARK(ING) DAY 2017 PARTAGEONS L'ESPACE PUBLIC, CÉLÉBRONS LA MOBILITÉ DURABLE !

En collaboration avec le Conseil régional de l'environnement (CRE) de Montréal, l'arrondissement de LaSalle, l'éco-quartier LaSalle et la Table de développement social organisent des activités ludiques et familiales portant sur le transport actif et collectif dans le stationnement de la bibliothèque. Voici une belle occasion de célébrer ensemble les choix quotidiens pour une mobilité durable et les aménagements urbains qui y sont favorables.

Vendredi 22 septembre : 13 h à 16 h
Dans le stationnement de la bibliothèque L'Octogone
1080, av. Dollard

On vous y attend !

PARK(ing) Day

Le PARK(ing) Day s'inscrit dans les Semaines de la mobilité (13 au 30 septembre 2017) organisées par le CRE-Montréal, ainsi que dans le cadre *J'Embarque !* les rendez-vous de la mobilité durable.

PARK(ING) DAY 2017 LET'S SHARE PUBLIC SPACE, LET'S CELEBRATE SUSTAINABLE MOBILITY!

In cooperation with the Conseil régional de l'environnement (CRE) de Montréal, the Borough, Éco-quartier LaSalle and Table de développement social are organizing fun, family activities on active transportation and public transit in the parking lot of L'Octogone library. Here's a wonderful opportunity to celebrate together the urban facilities that are favourable to sustainable mobility as well as the day-to-day choices for such sustainability.

Friday, September 22: 1 p.m. – 4 p.m.
In the parking lot at L'Octogone library
1080 avenue Dollard

We look forward to seeing you there!

PARK(ing) Day

PARK(ing) Day comes within Mobility Weeks (September 13-30, 2017), organized by CRE-Montréal, as well as within *J'Embarque !*, the sustainable mobility rendez-vous.

**En collaboration avec
le Poste de quartier 13
(SPVM)**

**In collaboration with
the Neighbourhood
Police Station 13 (SPVM)**



BILAN DE L'ÉTÉ

La belle saison fut marquée par une multitude d'activités dans les parcs et les lieux publics de LaSalle. Pour assurer la sécurité des citoyens et pour participer à la vie communautaire, les policiers ont assuré une présence constante à vélo, à pied ou en voiture. Ainsi, vous avez pu voir vos policiers et vos cadets policiers participer à des courses au profit des enfants malades, jouer au soccer avec les jeunes, assurer la surveillance des événements (Fête nationale, fête du Canada, etc.) et participer à des ateliers avec les aînés de l'arrondissement. Vous avez aussi certainement croisé nos policiers et cadets sur les pistes cyclables et dans les parcs, où ils assuraient le respect des règlements.

Qui dit fin de l'été, dit rentrée scolaire. Le mois de septembre est donc marqué par une présence policière accrue autour des écoles. Soyez assurés que la sécurité des enfants est une priorité et que plusieurs opérations policières se tiennent afin de faire respecter le code de la sécurité routière et de prévenir les accidents.

Les policiers du poste de quartier 13 vous souhaitent une bonne rentrée et un agréable début d'automne!

TAKING STOCK OF SUMMER 2017

LaSalle's summer season was filled with many activities in our parks and public places. To ensure residents' safety and participate in community life, the police provided constant presence by bike, on foot or in their patrol cars. And so you had the chance to see your police officers and police cadets taking part in races in support of sick children, playing soccer with youngsters, keeping a watchful eye over events (the Québec National Holiday, Canada Day, etc.) and participating in workshops with seniors in our borough. You also no doubt crossed paths with our police and cadets along bikeways and in our parks, where they made sure that rules and regulations were obeyed.

The end of summer means back-to-school time. The month of September therefore also means increased police presence around the schools. Rest assured that children's safety is a priority and that a number of police operations are being carried out in order to enforce the Highway Safety Code and prevent accidents.

The police at neighbourhood police station 13 wish you a pleasant start to the fall season and all the best as you get back to your regular routine!

Les collectes, j'y participe !

■ **RÉSIDUS VERTS** – (sacs de papier ou contenants rigides réutilisables, pas de sacs de plastique) - Les mercredis jusqu'au 29 novembre.

■ **BRANCHES** – Composez le 311.

■ **ENCOMBRANTS ET RÉSIDUS DE CONSTRUCTION, RÉNOVATION ET DÉMOLITION (CRD)**
– Les premiers mercredis de chaque mois.

■ **ORDURES MÉNAGÈRES** – Fin de la deuxième collecte estivale de déchets – le 28 septembre.

■ **RÉSIDUS ALIMENTAIRES** – Pour toutes questions, communiquer avec l'éco-quartier LaSalle au 514 367-6000, poste 6500 ou au info@ecolasalle.org

Toutes les collectes débutent dès 7 h. Vous devez sortir vos sacs, bacs ou boîtes après 19 h la veille de la collecte.

Renseignements : ville.montreal.qc.ca/info-collectes
ville.montreal.qc.ca/lasalle
311



Collections — I Do My Part!

■ **GREEN WASTE** – (paper bags or reusable, stiff containers—no plastic bags): Wednesdays, until November 29

■ **BRANCHES** – Phone 311

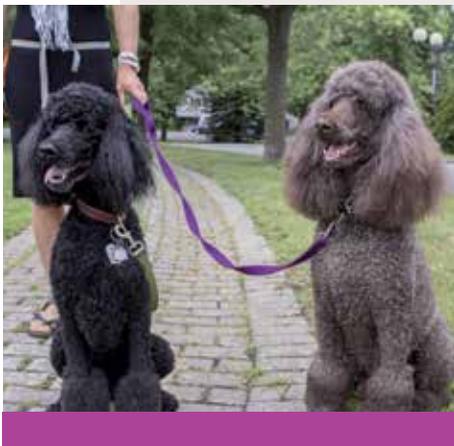
■ **BULKY ITEMS AND CONSTRUCTION, RENOVATION AND DEMOLITION DEBRIS (CRD)**
– The first Wednesday of each month

■ **HOUSEHOLD WASTE** – End of the second summer weekly household waste collection: September 28

■ **FOOD SCRAPS** – For any questions, contact Éco-quartier LaSalle, by phone (at 514 367-6000, ext. 6500) or by email (at info@ecolasalle.org).

All collections start at 7 a.m. You must take out your bags, bins or boxes after 7 p.m. the day before the collection.

Information: ville.montreal.qc.ca/info-collectes
ville.montreal.qc.ca/lasalle
311



PERMIS ANIMALIERS RÉGULIERS - NOUVEAUTÉS

Les permis animaliers réguliers émis en 2017 viendront à échéance le 31 décembre 2017. Les médailles émis pour les années 2018 et les années subséquentes seront valides pour une période de cinq ans. Votre animal de compagnie conservera donc la même médaille pour cinq ans. Vous aurez simplement à payer les frais de renouvellement annuellement.

Également à partir de 2018, la date de renouvellement sera établie en fonction de la date d'émission du permis. Tout permis émis avant le 1^{er} janvier 2017 sera valide du 1^{er} janvier au 31 décembre de chaque année. Tout permis émis ou renouvelé à partir du 1^{er} janvier 2017 sera valide pour une période d'un an de la date d'émission.

Tout permis obtenu avant le 31 décembre 2017 sera facturé selon le tarif en vigueur. Veuillez toutefois noter que le prix des médailles sera majoré en 2018 à la suite de l'adoption du Règlement sur les tarifs de la Ville de Montréal. Des frais de retard de 10 \$ seront également facturés pour tout renouvellement effectué après le 31 décembre 2017.

Les nouvelles médailles 2018 seront disponibles dès le 15 octobre au Bureau Accès LaSalle (55, av. Dupras). Une lettre sera acheminée à tous les détenteurs de permis réguliers actuels au mois de septembre leur offrant la possibilité de renouveler par la poste.

REGULAR ANIMAL PERMITS - UPDATES

Regular animal permits issued in 2017 will expire December 31, 2017. Tags issued for 2018 and subsequent years will be valid for a five-year period. Your pet will therefore wear the same tag for five years. You will simply have to pay the annual renewal fees.

Also as of 2018, renewal dates will be established according to the permit's issuance date. All permits issued before January 1st, 2017 will be valid from January 1st to December 31st of each year. All permits issued or renewed as of January 1st, 2017 will be valid for a one-year period from the date of issuance.

All permits obtained before December 31, 2017 will be billed according to the current rates. Please note that the price of animal permits will be increased in 2018 following the adoption of the Ville de Montréal Fee By-law. Late fees of \$10 will also be billed for all renewals processed after December 31, 2017.

The new 2018 tags will be available as of October 15 at the Bureau Accès LaSalle (55 avenue Dupras). All current regular permit holders will receive a letter in September offering them the possibility to renew by mail.

Bannissement des sacs de plastique dès le 1^{er} janvier 2018

Il sera bientôt interdit pour les commerçants de distribuer certains sacs d'emplettes à usage unique à Montréal. En effet, la Ville de Montréal a adopté en août 2016 le Règlement 16-051 qui vise tous les établissements dont l'activité principale consiste à vendre des marchandises au détail.

L'interdiction, qui prendra effet à partir du 1^{er} janvier 2018, s'applique aux sacs d'emplettes de plastique conventionnel (épaisseur inférieure à 50 microns) et aux sacs d'emplettes oxo-dégradables, oxo-fragmentables, biodégradables quelque soit leur épaisseur.

Je fais ma part, j'ai mon sac

Plusieurs d'entre vous ont déjà pris la bonne habitude d'apporter des sacs réutilisables lorsqu'ils font des emplettes. Pour ceux n'ayant pas encore emboîté le pas, faites votre part pour l'avenir de notre planète. L'initiative de la Ville de Montréal de bannir les sacs de plastique vise à encourager la réduction à la source, qui préconise, entre autres, la diminution des emballages.

Renseignements

ville.montreal.qc.ca/sacs
sacs@ville.montreal.qc.ca
311

Ban on Plastic Bags Starting January 1, 2018

Stores in Montréal will soon be prohibited from distributing certain types of single-use shopping bags. In August 2016, Ville de Montréal adopted By-law 16-051, which concerns all establishments whose main activity consists of selling retail merchandise.

This ban, which will come into effect on January 1, 2018, applies to standard plastic shopping bags (with a thickness of less than 50 microns) as well as to oxo-degradable, oxo-fragmentable and biodegradable shopping bags, regardless of their thickness.

I'm doing my bit: I have my bag

A number of you have already got into the good habit of bringing reusable bags when you go shopping. For those who haven't yet done so, do your bit for the future of our planet. Ville de Montréal's initiative to ban plastic bags aims to encourage reduction at the source, which advocates cutting down on packaging, among other things.

Information

ville.montreal.qc.ca/sacs
sacs@ville.montreal.qc.ca
311





Célébration de la Fête nationale du Québec au parc des Rapides le 24 juin 2017.

Québec National Holiday celebrations at parc des Rapides on June 24.



Inauguration du parc Marie-Claire-Kirkland-Casgrain, legs du 375^e anniversaire de Montréal, le 2 juillet 2017.

The July 2 inauguration of parc Marie-Claire-Kirkland-Casgrain, a legacy of Montréal's 375th anniversary.



3^e édition du Festival de la S.O.U.P.E (Symbole d'ouverture et d'union des peuples) au parc des Rapides, le 1^{er} juillet 2017.

3rd edition of the Festival de la S.O.U.P.E (Symbol of openness and union of peoples) at parc des Rapides on July 1.

Un été divertissant à LaSalle

Cet été à LaSalle, la culture, les sports, les loisirs et les plaisirs de toutes sortes étaient au rendez-vous pour offrir une foule d'activités divertissantes et amusantes tout au long de la saison estivale. Plusieurs grands moments furent l'occasion de profiter de la vie de quartier.

What an Entertaining Summer in LaSalle!

LaSalle was the scene of cultural, sports, recreational and leisure activities and all kinds of other fun this summer to offer you loads of entertainment and amusement all throughout the season. A number of highlights provided an opportunity to make the most of neighbourhood life.



Rencontre entre l'équipe nationale de baseball junior de Cuba et les Cardinals de LaSalle de la Ligue de Baseball Junior Élite (LBJEQ) au stade Éloi-Viau, le 3 juillet dernier.

Game between Cuba's National Junior baseball team and the LaSalle Cardinals of the Junior Elite Baseball League at stade Éloi-Viau on July 3.



Inauguration du chalet et de la piscine au parc Riverside, le 10 juillet 2017.

Inauguration of parc Riverside shelter and pool on July 10.



Du 5 juillet au 23 août 2017, 13 événements se sont déroulés en plein air dans les parcs de LaSalle dans le cadre de Culture en cavale.

July 5 – August 23, thirteen outdoor Culture en cavale events were held at LaSalle's parks.



HALLOWEEN

PARC LEROUX

MARDI 31 OCTOBRE,
DÈS 17 H 30

TUESDAY, OCTOBER 31,
FROM 5:30 P.M.

FEU D'ARTIFICE À 20 H

FIREWORKS AT 8 P.M.



ville.montreal.qc.ca/lasalle

LaSalle
Montréal 